

口腔外科研修医マニュアル 現症

condition of the present illness

1. 全身所見

(1) 体格	constitution、 build
強健な	robust
普通の	averagely built
貧弱な	lean
(2) 栄養状態	nutrition
良好	good
不良	poor、 bad 、 diminished
普通	moderate、 normal
失調	malnutrition
るいそう	emaciation
よく発達	well developed
發育障害	disturbance of development
肥満	obesity 、 fatness
衰弱	marasmus、 debility
(3) 体温	temperature
発熱	fever
高熱	high fever
微熱	slight fever
不明熱	fever of unknown origin (FUO)
熱曲線	temperature curve
熱型	fever type
間欠熱	intermittent fever
稽留熱	continued fever
弛張熱	remittent fever
悪寒	chill
戦慄	shiver
倦怠	fatigue 、 lassitude
(4) 消化器系	digestive system
食欲	appetite
亢進した	good、 increased
減退した	poor、 diminished
食欲不振	anorexia
嘔気	nausea
嘔吐	vomiting
嚥下困難	dysphagia
嚥下痛	pain upon swallowing
咀嚼困難	difficulty in chewing
腹痛	abdominal pain
便秘	constipation
下痢	diarrhea
(5) 呼吸器系	respiratory system
呼吸困難	dyspnea
咳	cough
痰	sputum
喘鳴	wheeze、 stridor
いびき	snore
胸痛	chest pain
(6) 頭部	head
頭痛	headache
外傷	trauma

(7) 言語	speech
言語障害	disturbance of speech
構音障害	dysarthria
嗄声	hoarseness、huskiness
失声	aphony、aphonia
(8) 意識	consciousness
明瞭	clear
混濁	dull turbid 、dullness、stupor
嗜眠	sleepiness
傾眠	somnolent
昏睡	coma
意識喪失	unconsciousness
失神	fainting、syncope
(9) 神経系	nervous system
精神状態	mental state
不眠	sleeplessness
眩暈	dizziness 、vertigo
振戦	tremor
痙攣	cramp 、convulsion
麻痺	paralysis
軽度麻痺	palsy
しびれ感	feeling of numbness
知覚鈍麻	hypesthesia
知覚過敏	hyperesthesia
知能障害	disturbance of intelligence
知能遅延	mental retardation
運動障害	disturbance of movement
歩行障害	disturbance of gait
歩行困難	difficulty in walking
(10) 皮膚	skin
乾燥	dry
湿潤	moist
蒼白	pale
冷汗	cold sweating
緊張	turgor
光沢のある	lustrous
褥瘡	bedsore 、decubitus
発疹	eruption、rash
紅斑	erythema
紫斑	purpura
結節	nodule、tubercle
水疱	bulla 、bleb
瘢痕	scar
色素沈着	pigmentation
色素脱失	depigmentation
出血斑	blood-stain
浮腫	edema
かゆみ	itching
(11) その他	
感染症	infectious disease
易疲労感	fatigability
過労	overwork
災害	accident
奇形	deformity

2. 口腔外所見

(1) 顔	face
顔貌	facial expression
正常	normal、natural
浮腫状	edematous
仮面状	mask-like
苦悶状	painful
不安状	anxious
白痴状	idiotic
瘻笑	sardonic laugh、 canine laugh
満月顔貌	moon face
破傷風様顔貌	facies tetanica
三日月様顔貌	dish face
対称的	symmetrical
非対称的	asymmetrical
顔色	facial color
蒼白	pale
紅潮	flush
チアノーゼ様の	cyanotic
口囲蒼白	circumoral pallor
(2) 眼	eye
ぼける、ぼやける	blurring
黄疸様の	icteric
貧血性	anemic
充血した	hyperemic
眼瞼結膜	palpebral conjunctiva
眼球結膜	Conjunctiva bulbi
結膜	conjunctiva
角膜	cornea
瞳孔	pupil
複視	double vision、 diplopia
眼瞼下垂	ptosis、 blepharoptosis
視力障害	disturbance of vision
対光反射	light reflex
(3) 耳	ear
耳鳴り	tinnitus、 ear tingling
めまい	vertigo
難聴	hardness of hearing
耳漏	otorrhea、 aural discharge
聾	deafness
(4) 鼻	nose
鼻閉	nasal obstruction
鼻声	rhinolalia
鼻漏	nasal discharge、 rhinorrhea
後鼻孔漏	postnasal drop
鼻血	nasal bleeding、 epistaxis
(5) 顎関節	temporomandibular joint (TMJ)
クリッキング	clicking
クレピタス	crepitus
牙関緊急(開口障害)	trismus、 lockjaw
(6) 神経麻痺	palsy
オトガイ神経	mental nerve、 N.mentalis
眼窩下神経	infraorbital nerve、 N.infraorbitalis
顔面神経	facial nerve、 N.facialis
顔面神経麻痺	facial palsy、 Bell palsy

(7) 頸部	neck
項部	nape
項部硬直 (強直)	nuchal stiffness
肩こり	stiffness in the shoulder
甲状腺腫	goiter、struma
顎下リンパ節	submandibular lymphnode
リンパ節腫脹	swelling (enlargement) of the lymph nodes
(8) 咽頭	throat
咽頭痛	sore throat
扁桃腺	tonsil
口蓋扁桃	palatine tonsil
嘔吐反射	vomiting reflex
口蓋垂反射	uvular reflex
軟口蓋麻痺	paralysis of the soft palate
(9) ブラキシズム	bruxism
グライインディング	grinding
クレンチング	clenching
タッピング	tapping
(10) 骨折	fracture
マルゲーヌ圧痛	Malgaigne tenderness

3. 口腔内所見

(1) 口腔	oral cavity
口腔粘膜	oral mucous
口臭	ozostomy、foul breath
流涎	salivation
アフタ	aphtha
コプリック斑	Koplik's spot
偽膜	pseudomembrane
潰瘍	ulcer
びらん	erosion
白色斑	leukoderma
瘻孔	fistula
開咬	open bite
(2) 開口域	maximal mandibular opening
1～4 横指幅	1～4 fingerbreadth
(3) 舌	tongue
舌苔	coat
舌苔あり	coated
舌苔なし	uncoated
莓舌	strawberry tongue
舌縁	edge of the tongue
味覚	sense of taste
味覚障害	disorder of the sense of taste
(4) 疼痛	pain
程度	
軽度	mild
中等度	moderate
強烈	severe
激烈	excruciating、agonizing

種類	
鈍痛	dull pain
鋭痛	sharp pain
持続痛	persistent pain
間欠痛	intermittent pain
拍動痛	throbbing pain
穿刺痛	stinging pain
放散痛	irradiation pain
疝痛	colic, colicky pain
電撃痛	lightening pain
叩打痛	knock pain
自発痛	spontaneous pain
圧痛	pain upon pressure、tenderness
ひりひりとした痛み	tingling pain
神経痛様疼痛	neuralgic pain
圧迫過敏	tenderness on pressure
圧迫感	sense of pressure
不快感	discomfort
歯痛	toothache
(5) 損傷	injury
創 (開放性損傷)	open injury
切創	incised wound
刺創	stab wound
擦過創	
(表皮剝離創)	excoriation
割創	cut wound
挫創	contused wound
裂創	lacerated wound
咬創	bite wound
搔爬創	scratched wound
傷 (非開放性損傷)	closed injury
熱傷	burns、thermal injury
歯牙破折	fracture of teeth
歯牙脱臼	luxation of teeth
齒槽骨骨折	fracture of the alveolar process
咬合異常	abnormalities of dental occlusion、malocclusion
(6) 炎症	inflammation
発赤	redness、rubor
腫脹	swelling、tumor
びまん性	diffuse
限局性	circumscribed
疼痛	pain、dolor
局所熱感	local heat、calor
機能障害	dysfunction、functio laesa
膿	pus、matter
膿瘍	abscess
蜂巣炎	phlegmon
(7) 腫瘤	mass、tumor
膨隆	bulging
隆起	prominence
肥大	hypertrophy
過形成	hyperplasia
外方増殖性	exophytic

大きさ	size	
長さ・幅		
1～4横指幅	1～4 fingerbreadth	
球形		
～大	with the size of ～	
点状	punctiform	
帽針頭大	pinhead size	
粟粒大	millet	直径約 0.1cm
米粒大	rice-grain	直径約 0.3～0.5cm
麻実大	hemp-seed	直径約 0.5cm
小豆大	a red bean	直径約 0.4～0.6cm
えん豆大	pea	直径約 0.7cm
桜実大	cherry	直径約 2cm
くるみ大	walnut	直径約 3.5cm
林檎大	apple	直径約 8cm
雀卵大	sparrow's egg	長さ約 2cm 幅約 1cm
鳩卵大	pigeon egg	長さ約 4cm 幅約 3cm
鶏卵大	hen's egg	長さ約 6cm 幅約 4cm
鶯卵大	goose egg	長さ約 7cm 幅約 5cm
小指頭大	the tip of a smallfinger	直径約 1.5cm
拇指頭大	the tip of a thumb	直径約 2.0cm
小児手拳大	a baby's fist	
手拳大	fist	
小児頭大	infant's head	
成人頭大	man's head	
面積		
爪大	size of a nail	
貨幣大	size of a coin	
手拳大	size of a palm	
太さ		
鉛筆大	thick of a pencil	
小指大	thick of a small finger	
示指大	thick of a index finger	
拇指大	thick of a thumb	
形態	form	
平面的な形状		
円形	round	
卵円形	oval	
楕円形	elliptical	
紡錘系	spindle-shaped	
菱形	rhombic	
線状	liner	
半月状	semilunar	
洋梨状	pear-shaped	
腎臓形	kidney-shaped	
馬蹄形	horseshoe-shaped	
心臓形	heart-shaped	
蔓状	pampiniform	
地図状	map-like	
島嶼状	island-shaped	

立体的な形状	
扁平な腫脹	flat swelling
びまん性腫脹	diffuse swelling
花壇状隆起	parterre-like swelling
不正形	irregular
半球状	hemispherical
球状	spherical
結節状	nodular
分葉状	lobular
広茎性	broad base、sessile
有茎性	pedunculated、pedicled
茸状	fungus-like、mushroom-like
ポリープ状	polypous
乳頭状	papillary
樹枝状	arborescent、baumzweigartig
花キャベツ状	cauliflower-like、blumenkohllartig
噴火口状	crater-like
桑実状	mulberry-like
角状	horn-like、horny
絨毛状	villous
色調	color
硬さ	hardness
軟 (脂肪の硬さ)	soft
弾性軟	elastic soft
泥様軟	pasty soft
硬 (筋肉の硬さ)	hard
弾性硬	elastic hard
板状硬	as hard as board
軟骨様硬	as hard as cartilage
骨様硬	bony hard、as hard as bone
歯牙様硬	as hard as tooth
表面の性状	nature of the surface
平滑	smooth
凹凸不整	knotty、unevenness
結節状	nodular
潰瘍	ulcer
びらん	erosion
境界	border
明瞭	sharp
不明瞭	indistinct
可動性 (移動性)	mobility、movability
拍動性	pulsation
硬結	induration
波動	fluctuation
仮性波動	pseudo fluctuation
真性波動	true fluctuation
羊皮紙様感	parchment crepitation
圧縮性	compressibility
捏形性	kneadability

[参考文献]

- 「TEXTBOOK FOR DENTAL STUDENTS 外科学」医学書院 P119～P127
「小歯学全書 病理学」学建書院 P162～P202
「ポケット版カルテ用語辞典」第2版 発行：照林社 発売：小学館
「看護カルテ用語 [和+英+独] 看護のための医学用語集」改訂版 金芳堂
「南山堂 医学大辞典」改訂17版 南山堂
「口腔外科診断学」書林

1997. 12. 9
2023. 5. 28
デンタルオフィスみなと 露木良治